

L7180
L7160

EPSON
EXCEED YOUR VISION

HU Itt kezdje

RO Începeți aici

SK Prvé kroky

BG Започнете от тук



© 2018 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

Először olvassa el a jelen információt / Najprv si prečítajte / Citíți mai întâi aici / Прво прочете това

Ennél a terméknel óvatosan kell bánnia a tintával. A tinta kifröccsenhet, amikor betölti vagy újratölti a tintatartályokba. Ha a tinta a ruhájára vagy használati tárgyaira kerül, lehet, hogy nem jön ki.

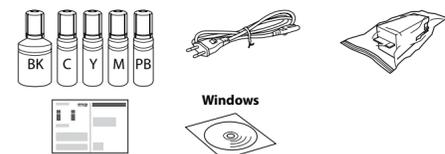
Tento produkt vyžaduje opatrné zaobchádzanie s atramentom. Pri plnení alebo opakovanom plnení atramentom môže atrament vytiecť. Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo veci, nemusí sa z nich dať odstrániť.

Acest produs necesită manipularea atentă a cernelei. Cernaala poate fi împrăscată atunci când rezervoarele de cernaală sunt încărcate sau reîncărcate cu cernaală. Dacă cernaala intră în contact cu hainele sau lucrurile dumneavoastră, este posibil ca acestea să nu mai iasă.

Този продукт изисква внимателна работа с мастилото. Възможно е да разлеете мастило, когато резервоарите с мастило са пълни или допълнени с мастило. Мастилото може да не се измие при попадане върху вашите дрехи или лични вещи.

Fontos; a berendezés sérüléseinek elkerülése érdekében kell betartani. Dôležité: je potrebné dodržať, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia. Important; se va respecta, pentru a evita deteriorarea echipamentului dumneavoastră. Важно; трябва да се спазва, за да избегнете повреда на вашето оборудване.

1



A tartalom a helytől függően változhat. A jelen kézikönyvben szereplő képeken az L7160 modell látható.

Obsah sa môže líšiť podľa lokality. Obrázky v tomto návode znázorňujú model L7160. Continutul poate diferi în funcție de locație. Ilustrațiile din acest manual prezintă modelul L7160.

Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона. Илюстрациите в това ръководство показват L7160.

Addig ne bontsa fel a tintapalackot, amíg nem szeretné vele feltölteni a tintatartályt. A tintapalack a megbízhatóság érdekében vákuumsomagolt.

Neotvárajte obal nádobys s atramentom, kým nebudete pripravení na plnenie zásobníka na atrament. Nádobya na atrament je vákuovo zabalená pre zachovanie spoľahlivosti.

Nu deschideți ambalajul în care se află sticla de cernaală decât în momentul în care sunteți pregătiți să umpleți rezervorul de cernaală. Sticla de cernaală este ambalată în vid, pentru a i se păstra caracteristicile.

Не отваряйте опаковката на бутилката с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара с мастило. Бутилката с мастило е вакуумирана, за да се съхрани нейната надеждност.



Karbantartódoboz: Ha megjelenik egy hibaüzenet arra vonatkozóan, hogy a karbantartódoboz megtelt, akkor cserélje ki a karbantartódobozt. Lásd a *Használati útmutató*.
Údržbová kazeta: Ak sa objaví chyba plnej údržbovej kazety, vymeňte ju. Pozrite dokument *Používateľská príručka*.

Cutie de întreținere: Dacă apare eroarea de cutie de întreținere plină, înlocuiți-o. Vedeți *Ghidul utilizatorului*.
Кутия за поддръжка: При извеждане на грешка за пълна кутия, сменете я. Вижте *Ръководство на потребителя*.

2



Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg nem kap erre utasítást.
Nepripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.
Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru.
Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



A beállítási folyamat elindításához, a szoftver telepítéséhez, valamint a hálózati beállítások konfigurálásához látogasson el a weboldalra.

Navštivte webovú stránku a spustíte proces inštalácie, nainštalujte softvér a nakonfigurujte nastavenia siete.

Vizitáti pagina de web pentru a începe procesul de configurare, pentru a instala software-ul și pentru a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да стартирате процедурата по инсталиране, да инсталирате софтуера и да конфигурирате мрежовите настройки.

Windows with CD/DVD drive

A mellékelt CD-lemez segítségével elindíthatja a beállítási folyamatot, telepítheti a szoftvert, valamint konfigurálhatja a hálózatot.

Na spustenie procesu inštalácie, inštaláciu softvéru a konfiguráciu siete môžete použiť aj priložený disk CD.

Puteți utiliza și CD-ul anexat, pentru a începe procesul de configurare, pentru a instala software-ul și pentru a configura rețeaua.

Можете да използвате и включената в комплекта компактдиск, за да стартирате процедурата по инсталиране, да инсталирате софтуера и да конфигурирате мрежата.

Engedélyezze a hozzáférést az Epson-alkalmazások számára az esetlegesen megjelenő tűzfalriasztásban.
Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povolte prístup pre aplikácie Epson.
Dacă apare alerta de Firewall, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.
Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за приложенията на Epson.

iOS / Android



Az Epson iPrint alkalmazás telepítése, a beállítási folyamat elindítása, valamint a hálózati beállítások konfigurálása érdekében látogasson el a weboldalra.

Navštivte webovú stránku a môžete nainštalovať aplikáciu Epson iPrint, spustit proces inštalácie a nakonfigurovať nastavenia siete.

Vizitáti pagina de web pentru a instala aplicația Epson iPrint, pentru a începe procesul de configurare și pentru a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да инсталирате приложеното Epson iPrint, да стартирате процедурата по инсталиране и да конфигурирате мрежовите настройки.

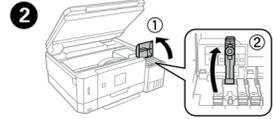
No PC

Folytassa a következő lépéssel (3. szakasz).
Pokračajte ďalším krokom (časť 3).
Continuați cu pasul următor (secțiunea 3).
Преминете към следващата стъпка (раздел 3).

3



Távolítsa el az összes védőanyagot. Odstráňte všetky ochranné materiály. Îndepărtați toate materialele de protecție. Отстранете всички предпазни материали.



Nyissa fel. Ötvorte. Deschideți. Отворете.

A termékhez mellékelt tintapalackokat használja.
Az Epson nem tudja garantálni a nem eredeti tinta minőségét vagy megbízhatóságát. A nem eredeti tinta használata olyan kárt okozhat, amelyre az Epson által nyújtott jótállás nem érvényesíthető.
Űgyeljen arra, hogy a tintatartály színe és a beelőtendő tinta színe megegyezzen.

Use the ink cartridges included with the printer.
Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. Using non-genuine ink may cause damage for which Epson's warranty is not applicable.
Pay attention to the ink color of the ink tank and the ink to be added.

Используйте картриджи с чернилами, которые прилагаются к продукту.
Epson не может гарантировать качество или надежность неоригинального чернил. При использовании неоригинального чернил может возникнуть повреждение, на которое са гарантии Epson не распространяются.
Обратите внимание на цвет чернил в картридже и на цвет чернил, которые вы хотите добавить.

Garantia este în vigoare doar pentru produsele Epson.
Culoarea din rezervorul de cernaală trebuie să corespundă culorii de cernaală cu care doriți să efectuați umplerea.
Используйте картриджи с чернилами, которые прилагаются к продукту.
Epson не может гарантировать качество или надежность неоригинального чернил. Использование неоригинального чернил может привести к повреждению, на которое не распространяется гарантия Epson.

Use the ink cartridges included with the printer.
Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. Using non-genuine ink may cause damage for which Epson's warranty is not applicable.
Pay attention to the ink color of the ink tank and the ink to be added.



Tartsa függőlegesen a tintapalackot, és távolítsa el a kupakot. Držte nádobku vzpriamene a odstráňte veko. Îndepărtați capacul în timp ce țineți sticla de cernaală în poziție verticală. Извадете капачката, като държите бутилката с мастило изправена.



Helyezze a tintapalack tetejét a töltőnyílás előtt található foglалathoz, majd lassan felállítva helyezze a palackot a töltőnyílásba. Priložite vrhnu čast nádoby na atrament k otvoru na prednej strane plniaceho portu a potom pomaly zasunite nádobu do plniaceho portu.

Позициониращи върху стикла де церналеа де-а lungul fantei din partea frontală a portului de umplere și apoi răsturnați-o lent pentru a o insera în portul de umplere.
Поставете горната част на бутилката с мастило в гнездото в предната част на порта за пълнене и след това изправете бавно бутилката, за да я поставите в порта за пълнене.

A tintapalackot ne üsse meg (még finoman se), máskülönbén a tinta kiszárogathat.
Nádobya na atrament by nemala byť vystavená nárazom. V opačnom prípade sa môže nádobya poškodiť, prípadne môže atrament vytiecť. Nu loviți sticla de cernaală; în caz contrar, cernaala se poate scurge. Не чукайте бутилката с мастило, в противен случай е възможно да потече мастило.

5



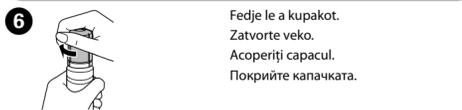
Töltse fel a felső vonalig. Naplňte po vrchnú čiaru. Umplęti pánã la linia superioară. Напълнете до горната линия.

A tinta beáramlásához a tintapalackot nem kell összenyomnia.
Ha a tinta nem kezd a tartályba áramlani, akkor távolítsa el, majd próbálja ismét behelyezni a tintapalackot.
Amikor a tinta színje eléri a felső vonalat, akkor a tinta áramlása automatikusan leáll.
A tintapalackot ne hagyja behelyezve, máskülönbén a palack megsérülhet vagy a tinta kiszárogathat.

Do the ink flow, do not press the ink cartridge.
If the ink does not start flowing into the tank, remove it and try to insert it again.
When the ink color reaches the top line, the ink flow will stop automatically.
Do not leave the ink cartridge inserted, or the cartridge may be damaged or the ink may dry out.

Не натискайте картриджа, докато не започне да тече в резервоара, отстранете бутилката с мастило и се опитайте да я поставите обратно.
Потокът на мастило спира автоматично, когато нивото на мастилото достигне до горната линия.
Не оставяйте бутилката с мастило поставена; в противен случай бутилката може да се повреди или е възможно да потече мастило.

Use the ink cartridges included with the printer.
Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. Using non-genuine ink may cause damage for which Epson's warranty is not applicable.
Pay attention to the ink color of the ink tank and the ink to be added.



Fedje le a kupakot. Zatvorte veko. Acoperiți capacul. Покрийте капачката.

A tintapalackot függőlegesen helyezzen tárolja az esetleges későbbi felhasználásig.
Nádobys s atramentom uschovajte do budúcnu vo vzpriamenej polohe. Depozitáti sticla de cernaală în poziție verticală pentru utilizare ulterioară. Съхранявайте бутилката с мастило в изправено положение за по-нататъшна употреба.

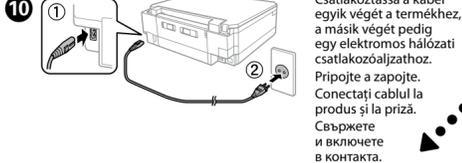


Biztonságosan zárja le. Poriadne zatvorte. Închideți în siguranță. Затворете добре.

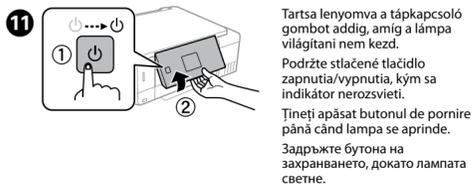
Ismételje meg a 2-4 lépéseket az egyes tintapalackoknál.
Opakujte kroky 2 až 4 pri jednotlivých nádobách na atrament. Repetați pașii de la 2 la 4 pentru fiecare sticlă cu cernaală. Повторете стъпки 2 до 4 за всяка бутилка с мастило.



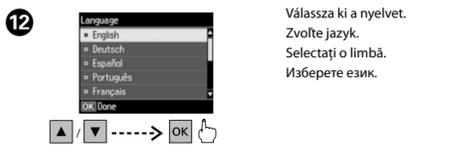
Zárja le. Zatvorte. Închideți. Затворете.



Csatlakoztassa a kábel egyik végét a termékhez, a másik végét pedig egy elektromos hálózati csatlakozájlathoz. Pripojte a zaponje. Conectați cablul la produs și la priză. Свържете и включете в контакта.



Tartsa lenyomva a tápkapcsoló gombot addig, amíg a lámpa világítani nem kezd. Podržte stlačené tlačidlo zapnutia/vypnutia, kým sa indikátor nerozsvieti. Țineți apăsat butonul de pornire până când lampa se aprinde. Задръжте бутона на захранването, докато лампата светне.

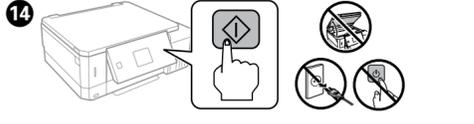


Válassza ki a nyelvet. Zvolte jazyk. Selectați o limbă. Изберете език.



Amikor a *Itt kezdje* üzenet megjelenik, akkor nyomja le és **3 másodpercig** tartsa nyomva az **OK** gombot. Keď sa zobrazí hlásenie *Prvé kroky*, stlačte tlačidlo **OK** po dobu **3 sekúnd**. Atunci când este afișat mesajul vizual *Începeți aici*, apăsați **OK** timp de **3 secunde**.

При извеждане на съобщението *Започнете от тук*, натиснете **OK** за **3 секунди**.



Győződjön meg arról, hogy a tartályok fel vannak töltve tintával, majd a tintatöltés megkezdéséhez nyomja meg a(z) **OK** gombot. A tintatöltés körül 7 percig tart.

Skontrolujte, či sú zásobníky naplnené atramentom a potom stlačením tlačidla **OK** začnete naplňovať atramentom. Naplňanie atramentom trvá asi 7 minút.

Confirmați că rezervoarele sunt umplute cu cernaală, apoi apăsați **OK** pentru a începe încărcarea cernelei. Încărcarea poate dura aproximativ 7 minute.

Потвърдете, че резервоарите са пълни с мастило, след което натиснете **OK**, за да започнете да зареждате мастило. Зареждането на мастило отнема около 7 минути.

A megfelelő nyomtatási minőség biztosításához a képernyőn megjelenő utasításokat követve állítsa be a nyomtatót.

Postupujte podľa pokynov na obrazovke a nastavte tlačiareň tak, aby bola zarúčena kvalita tlače.

Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru reglarea imprimantei în vederea garantării calității de imprimare.

Следвайте инструкциите на екрана за регулиране на принтера за гарантиране на качеството на печат.

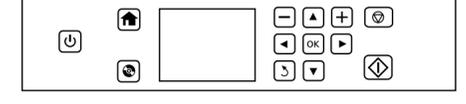
Ha a módosításokat befejezte, akkor a maradék tintát is töltsen be. Lásd a hátoldalán az A tintaszintek ellenőrzése és tinta utántöltése című szakaszt. Keď dokončíte nastavenia, naplňte zvyšok atramentu. Pozrite časť Kontrola hladiny atramentu a Opätovné naplnenie atramentom na zadnej strane.

Atunci când ați terminat de efectuat reglajele, reumpleți cu restul de cernaală. Vedeți secțiunea Verificarea nivelurilor de cernaală și reumplerea cernelei, de pe pagina verso.

Koгато приключите с корекциите, допълнете останалото мастило. Вижте „Проверка на нивата на мастилото и допълване на мастило“ на задната страница.

Alapvető műveletek / Základné činnosti / Operații de bază / Основни действия

Útmutató a kezelőpanel használatához / Sprievodca ovládacím panelom / Ghid la panoul de control / Насоки за панела за управление



Power Ki-/bekapcsolja a nyomtatót. Služi na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne. Porneste/oprește imprimanta. Включва или изключва принтера.
Home Megjeleníti a kezdőképernyőt. Zobrazuje úvodnú obrazovku. Afășează ecranul de pornire. Показва началния екран.

CD/DVD Megjeleníti a CD/DVD címke menüt. A termék előkészíti a CD/DVD címke nyomtatását. Zobrazuje ponuku menovky disku CD/DVD. Produkt pripraví tlač menovky na disk CD/DVD. Afășează meniul de etichetare CD/DVD. Produsul pregătește imprimarea etichetelor de CD/DVD. Показва менюто за етикети за CD/DVD. Продуктът подготвя печат на етикети за CD/DVD.

+, - Beállítja a példányok és nyomatok számát. Nastavuje počet kópií a výtlačkov. Setează numărul de copii și imprimări. Задава броя на копията и разпечатките.

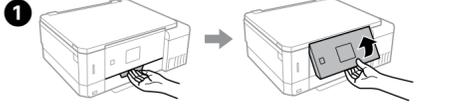
▲, ▼, OK A menük kiválasztásához nyomja meg a(z) **▲, ▼**, illetve **OK** gombot. Nyomja meg az OK gombot a kiválasztott beállítás jóváhagyásához, és lépjen a következő képernyőre. Stlačením tlačidla **OK** potvrdíte zvolené nastavenie a prejdete na ďalšiu obrazovku. Apăsați **▲, ▼, OK** pentru a selecta meniuri. Apăsați **OK** pentru a confirma setarea pe care ați selectat-o și treceți la ecranul următor. Натиснете **▲, ▼, OK**, за да изберете менюта. Натиснете **OK**, за да потвърдите избраната настройка и да преминете на следващия екран.

↶, ↷ Kilép/visszatér az előző menühöz. Zrušenie/návrat do predchádzajúcej ponuky. Anulează/revine la meniul anterior. Отменя/връща към предидущото меню.

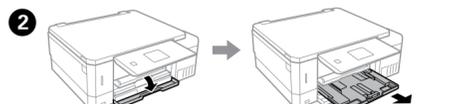
↻ Leállítja a folyamatban lévő műveletet, vagy inicializálja a jelenlegi beállításokat. Zastaví prebiehajúcu činnosť alebo inicializuje aktuálne nastavenia. Oprește operația în curs sau inițializează setările curente. Спира действащата операция или инициализира текущите настройки.

↵ Elindítja a kiválasztott műveletet. Spúšta vybraný úkon. Porneste operația selectată. Стартира операцията, която сте избрали.

Papír betöltése / Vkladanie papiera / Încărcarea hârtiei / Зареждане на хартия



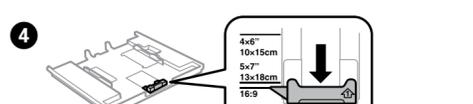
Emelje fel a panelt. Nadvihnite panel. Ridicați panoul. Вдигнете панела.



Nyissa fel az elülső fedelet, és húzza ki az 1. számú (felső) papirkazettát. Ötvorte predný kryt a vyťahnite von kazetu na papier 1 (vrchná). Deschideți capacul frontal și extrageți caseta pentru hârtie 1 (cea superioară). Отворете предния капак и издърпайте касетата за хартия 1 (горната).



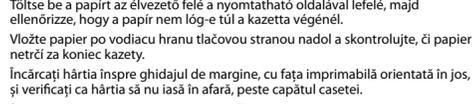
Csúszassa az élvezeteket a papirkazetta széleirez. Posuňte vodiace líšty k bočným stranám kazety na papier. Glisați ghidajele de margine înspre laturile casetei pentru hârtie. Плъзгнете водачите за край от страни на касетата за хартия.



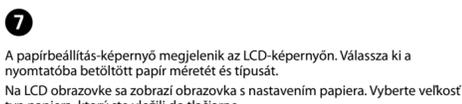
Csúszassa el az élvezetót a használni kívánt papír méretének a beállításához. Prisuňte vodiacu líštu tak, že tým nastavíte veľkosť používaného papiera. Glisați ghidajul de margine pentru a ajusta dimensiunea hârtiei pe care urmează să o utilizați. Плъзгнете водача за край, за да регулирате спрямо размера на хартията, който ще използвате.



Töltse be a papírt az élvezető felé a nyomtatható oldalával lefelé, majd ellenőrizze, hogy a papír nem lóg-e túl a kazetta végénél. Vložte papier po vodiacu hranu tlačovou stranou nadol a skontrolujte, či papier netrčí za koniec kazety. Încărcăți hârtia înspre ghidajul de margine, cu fața imprimabilă orientată în jos, și verificați ca hârtia să nu iasă în afară, peste capătul casetei. Заредете хартията към водача за край със страната за печат надолу и се уверете, че хартията не излиза извън касетата.

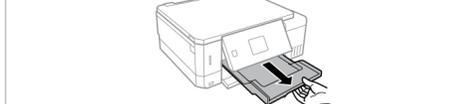


Csúszassa az élvezeteket a papír széleirez. A kazettát tartsa vízszintesen, és óvatosan, lassan helyezze azt vissza a nyomtatóba. Posuňte vodiace líšty k hranám papiera. Držte kazetu rovno a opatrne ju pomaly vložte naspäť do tlačiarne. Glisați ghidajele de margine înspre marginile hârtiei. Țineți caseta în poziție orizontală și introduceți-o la loc în imprimantă, cu atenție și încet. Плъзгнете водачите за край към ръбовете на хартията. Придържайте касетата хоризонтално и я поставете отново в принтера внимателно и бавно.



A papírbeállítás-képernyő megjelenik az LCD-képernyőn. Válassza ki a nyomtatóba betöltött papír méretét és típusát. Na LCD obrazovke sa zobrazí obrazovka s nastavením papiera. Vyberte veľkosť a typ papiera, ktorý ste vložili do tlačiarne. Pe ecranul LCD se afășează ecranul de configurare a hârtiei. Selectați dimensiunea hârtiei și tipul de hârtie pe care l-ați încărcat în imprimantă. На LCD екрана се извежда екранът за настройка на хартията. Изберете размера и типа на хартията, която сте заредили в принтера.

A kimeneti tálcát kézzel kell kihúznia, illetve bezárnia. Je potrebné ručne vyťahnúť a zavrieť výstupný zásobník. Trebuie să extrageți și să închideți manual tava de ieșire. Трябва да издърпате и затворите ръчно изходната тава.



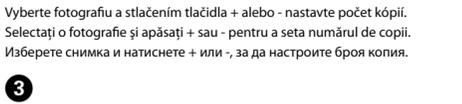
Fényképek nyomtatása / Tlač fotografií / Imprimarea fotografiilor / Отпечатване на снимки



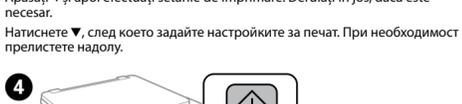
Helyezzen be egy memóriakártyát, és a kezdőképernyőről lépjen a **Fotók nyomt** módba. Vložte pamäťovú kartu a z úvodnej obrazovky otvorte režim **Tlač fotog**. Introduceți un card de memorie și accesați modul **Imprimare fotografii** din ecranul de pornire. Поставете карта с памет и влезте в режима **Отпечатване на снимки** от началния екран.

Válasszon ki egy fényképet, és nyomja le a + vagy a - gombot a példányszám beállításához. Vyberte fotografiu a stlačením tlačidla + alebo - nastavte počet kópií. Selectați o fotografie și apăsați + sau - pentru a seta numărul de copii. Изберете снимка и натиснете + или -, за да настроите броя копия.

Nyomja le a(z) **OK** gombot, majd adja meg a nyomtató beállításait. Szükség esetén görgessen le. Stlače tlačidlo **OK** a potom urobte nastavenia tlače. V prípade potreby nalistujte nadol. Apăsați **OK** și apoi efectuați setările de imprimare. Derulați în jos, dacă este necesar. Натиснете **OK**, след което задайте настройките за печат. При необходимост прелистнете надолу.



Nyomja le a(z) **OK** gombot a nyomtatás megkezdéséhez. Stlačením tlačidla **OK** spustite tlač. Apăsați **OK** pentru a începe imprimarea. Натиснете **OK**, за да стартирате отпечатването.



Emelje fel a panelt. Nadvihnite panel. Ridicați panoul. Вдигнете панела.



A tintaszintek ellenőrzése és tinta utántöltése

Kontrola hladiny atramentu a opätovné naplnenie atramentom

Verificarea nivelurilor de cerneală și reumplerea cernelii

Проверка на нивата на мастилото и допълване на мастило



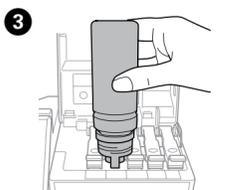
Ellenőrizze a tintaszinteket. Ha valamelyik tartályban az alsó vonal alá csökkent a tintaszint, akkor az adott tartályba töltsön tintát. Skontrolujte hladiny atramentu. Ak je hladina atramentu pod spodnou čiarou, opätovne naplnite atramentom.

Verificati nivelurile de cerneală. Dacă un nivel de cerneală se află sub linia inferioară, reumpleți cu cerneală. Проверка на нивата на мастилото. Ако нивото на мастилото е под долната линия, допълнете резервоара.

Ha meg szeretné győződni a maradék tinta tényleges mennyiségéről, akkor szemrevételezéssel ellenőrizze a tintaszintet a termék összes tartályában. Ha továbbhasználna a terméket, amikor a tintaszint a tintatartályon található alsó vonal alá süllyedt, azzal károsíthatja a terméket. Aktuálny zostatok atramentu overíte tak. Že vizuálne skontrolujete hladiny atramentu vo všetkých zásobníkoch na atrament v produkte. Pri dlhodobom používaní produktu s hladinou atramentu pod spodnou čiarou na zásobníku môže dôjsť k poškodeniu produktu. Pentru a confirma cantitatea de cerneală rămasă, verificați vizual nivelurile de cerneală din toate rezervoarele produsului. Utilizarea prelungită a produsului atunci când nivelul de cerneală se află sub linia inferioară de pe rezervor poate deteriora produsul. За да потвърдите действителното оставащо мастило, проверете визуално нивата на мастилото във всички резервоари на продукта. Продължителното използване на продукта, когато нивото на мастилото е под долната линия на резервоара, може да повреди продукта.



Nyissa fel.
Otvorte.
Deschideți.
Отворете.



A tartálynak a felső vonalig történő feltöltéséhez tekintse meg az előlapon található 3. szakaszban ismertetett 2-3 lépéseket. Pozrite kroky 2 až 3 na prednej strane týkajúcej sa opätovného naplnenia atramentom po vrchnú čiaru. Consultati pași de la 2 la 3 din secțiunea 3 a primei pagini pentru a reumple cu cerneală până la linia superioară. Вижте стъпки 2 до 3 в раздел 3 на предната страница, за да допълните мастилото до горната линия.



Ellenőrizze a felső vonalig feltöltött szint, és a tintaszintek alapértékre történő visszaállításához kövesse az LCD-képernyőn megjelenő utasításokat. Skontrolujte farbu, ktorú ste opätovne doplnili po vrchnú čiaru a podľa pokynov na LCD obrazovke vynulujte hladiny atramentu.

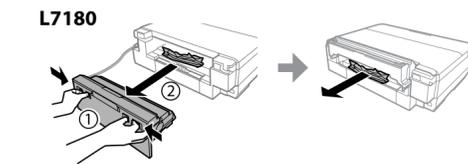
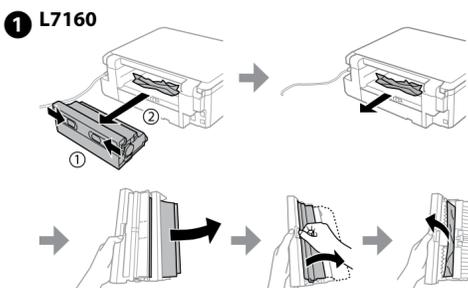
Verificati culoarea pe care ați reumplit-o până la linia superioară și urmați instrucțiunile de pe ecranul LCD pentru a reseta nivelurile de cerneală. Проверете цвета, който сте допълнили до горната линия, и следвайте инструкциите на LCD екрана, за да нулирате нивата на мастилото.

Ha a tintaszinteket az előtt állítja alapértékre, hogy a tartályokat a felső vonalig feltöltené tintával, akkor előfordulhat, hogy a termék nem megfelelően becsüli fel a tényleges tintaszinteket. Ak vynulujete hladiny atramentu pred opätovným naplnením atramentom po vrchnú čiaru, odhady hladiny atramentu môžu byť nesprávne. Dacă resetați nivelurile de cerneală înainte de reumplerea cernelii până la linia superioară, estimările nivelului de cerneală pot deveni incorecte. Ако нулирате нивата на мастилото, преди да заредите мастилото до горните линии, прогнозното ниво на мастилото може да е неточно.

Elakadt papír eltávolítása / Odstránenie zaseknutého papiera / Înlăturarea blocajului de hârtie / Изчистване на заседнала хартия

Elakadt papír eltávolításakor ne döntse meg, ne állítsa függőleges helyzetbe, illetve ne fordítsa fejfelé a nyomtatót, máskülönb a tinta kiszivároghat belőle. Keď odstránite papier, nenakláňajte tlačiareň, nestavajte ju zvisle ani ju neprevracajte naopak. V opačnom prípade by mohol atrament vytečť. Атunci când îndepărtați hârtia blocată, evitați înclinarea imprimantei, amplasarea verticală sau răsturnarea cu capul în jos, în caz contrar, cerneala se poate scurge. При изваждане на заседнала хартия, не наклоняйте принтера, не го поставяйте вертикално и не го обръщайте наобратно; в противен случай може да протече.

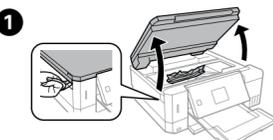
A hátsó fedélről / Zo zadného krytu / Din capacul posterior / От задния капак



Húzza ki a hátsó fedelet, és óvatosan távolítsa el az elakadt papírt. Vytiahnite zadný kryt a pozorne vytiahnite zaseknutý papier. Extrageți capacul posterior și îndepărtați cu atenție hârtia blocată. Издърпайте задния капак и внимателно извадете заседналата хартия.

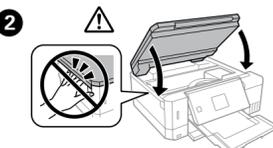
Helyezze vissza a hátsó fedelet. Znova nasadte zadný kryt. Repoziționați capacul posterior. Поставете обратно задния капак.

A nyomtató belsejéből / Z vnútra tlačiarne / Din interiorul imprimantei / От вътрешността на принтера



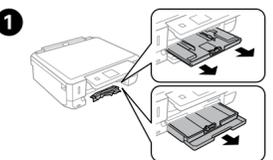
Nyissa ki a lapolvasó egységet, és távolítsa el az összes papírt a nyomtató belsejéből, beleértve az esetleges elszakadt darabokat is. Otvorte jednotku skenera a vyberte všetok papier vo vnútri vrátane všetkých roztrhnutých kúskov. Deschideți unitatea de scanare și îndepărtați toată hârtia din interior, inclusiv orice fragment rupt. Отворете сканиращото устройство и извадете всичката хартия отвътре, включително всички скъсани парченца.

Deschideți unitatea de scanare și îndepărtați toată hârtia din interior, inclusiv orice fragment rupt. Отворете сканиращото устройство и извадете всичката хартия отвътре, включително всички скъсани парченца.



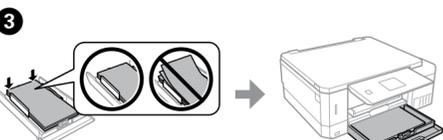
Zárja le a lapolvasó egységet. Zavrte jednotku skenera. Închideți unitatea de scanare. Затворете сканиращото устройство.

A papírkazettából / Z kazety na papier / Din caseta pentru hârtie / От касетата за хартия



Húzza ki a papírkazettát. Vytiahnite kazetu na papier. Extrageți caseta pentru hârtie. Издърпайте касетата за хартия.

Távolítsa el az elakadt papírt a kazettából. Odstránite zaseknutý papier z kazety. Îndepărtați hârtia blocată din casetă. Извадете заседналата хартия от касетата.



Igazítsa be a papír széleit. A kazettát tartsa vízszintesen, és óvatosan, lassan helyezze azt vissza a nyomtatóba. Zarovnaajte hrany papiera. Držite kazetu rovnou a opatrně ju pomaly vložte naspät do tlačiarne.

Alinați marginile hârtiei. Țineți caseta în poziție orizontală și introduceți-o la loc în imprimantă, cu atenție și încet.

Подравнете хартията по ръбовете. Придържайте касетата хоризонтално и я поставете отново в принтера внимателно и бавно.

A nyomtatási minőséggel kapcsolatos súgó / Pomocník ku kvalite tlače / Asistență pentru calitatea de imprimare / Помощ за качеството на печат

Nyomtasson egy fűvóka-ellenőrző mintát. Válassza a **Karbantartás > Fűvóka-ellenőrzés** pontot. Ha a minta egy „b” betűhöz hasonlít, akkor végezze el a nyomtatófej tisztítását.

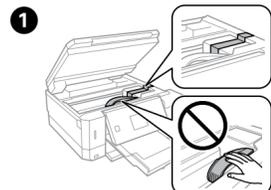
Vytlačte vzor kontrolný trysiek. Vyberte položky **Údržba > Kontrola dýzy**. Ak vzor vyzerá ako na obrázku „b”, urobte čistenie tlačovej hlavy.

Tipăriți un model de verificare duză. Selectați **Întreținere > Verificare duză**. Dacă modelul arată ca în ilustrația „b”, efectuați curățarea capului de imprimare.

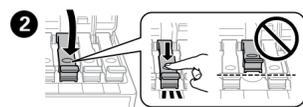
Отпечатайте модел за проверка на дюзите. Изберете **Техническо обслужване > Проверка на дюзите**. Ако моделът изглежда като „b”, извършете почистване на печатащата глава.



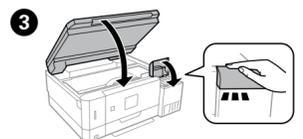
Tárolás és szállítás / Skladovanie a preprava / Depozitare și transportare / Съхранение и транспортиране



Egy ragasztószalag segítségével rögzítse a nyomtatófejet. Zaisťte tlačovú hlavu páskou. Fixați capul de imprimare cu o bandă. Закрепете печатащата глава с тиксо.



Biztonságosan zárja le. Poriadne zatvorite. Închideți în siguranță. Затворете добре.



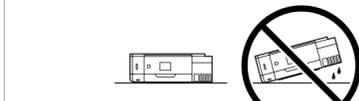
Zárja le. Zatvorite. Închideți. Затворете.

Helyezze a nyomtatót a nejlon zacskóba, majd a nejlon zacskót zárja le az arra az esetre, ha a tinta szivárogna a nyomtatóból. A nejlon zacskóba helyezett nyomtatót helyezze az eredeti csomagolásába vagy egy ahhoz hasonló, másik dobozba. Vložte tlačiareň do plastového vrecka a poriadne zatvorite pre prípad vytečenia atramentu z tlačiarne. Vložte do pôvodného obalu, prípadne do podobnej skatule.

Amplasați imprimanta în folia de plastic și pliați folia să fie închisă în cazul în care cerneala se scurge din imprimantă și apoi amplasați-o în ambalajul original sau într-o cutie similară. Поставете принтера в найлонов плик, съгнете го, за да се затвори в случай на протичане на мастило от принтера и го поставете в оригиналната опаковка или в подобна кутия.

Ne tegyen bele tintapalackokat. Nevkladjite nádobu na atrament. Nu puneți sticle de cerneală. Не поставяйте бутилки с мастило.

Szállítás során a terméket tartsa vízszintes helyzetben. Máskülönb a tinta kiszivároghat belőle. A tintapalack szállítása során kérjük, hogy a tintapalackot tartsa függőleges helyzetben a kupak meghúzása közben, és tegye meg a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a tinta ne szivároghasson ki. Pri prenášaní držte produkt rovno. V opačnom prípade môže atrament vytečť. Keď prenášate nádobu na atrament, pri zatahovaní veka ju držte vzpriamene a urobte opatrenia na zamedzenie vytečenia atramentu. Țineți produsul în poziție orizontală în timp ce îl transportați. În caz contrar, cerneala se poate scurge. În timp ce transportați sticla de cerneală, asigurați-vă că o țineți în poziție verticală atunci când strângeți capacul și luați măsuri pentru a preveni scurgerea cernelii. Когато транспортирате продукта, дръжте го в хоризонтално положение. В противен случай може да протече. Когато транспортирате бутилката с мастило, се уверете, че е в изправно положение при залягане на капачката и предприемете мерки, за да предотвратите изтичане на мастилото.



Az áthelyezést követően távolítsa el a nyomtatófejet rögzítő ragasztószalagot. Ha úgy veszi észre, hogy csökkent a nyomtatás minősége, akkor fukttasson egy tisztítási ciklust vagy igazítsa be a nyomtatófejet. Po presunutí odstráňte pásku, ktorou je zaistená tlačová hlava. Ak spozorujete zníženie kvality tlače, spustíte čistiaci cyklus a zarovnaajte tlačovú hlavu. După ce ați mutat-o, îndepărtați banda de fixare a capului de imprimare. Dacă observați o scădere a calității de imprimare, derulați un ciclu de curățare sau aliniați capul de imprimare. След изваждане отстранете тиксо, което закрепва печатащата глава. Ако забележите влошаване на качеството на печат, извършете цикъл на почистване или подравнете печатащата глава.

Biztonsági utasítások / Bezpečnostné pokyny / Instrucțiuni de siguranță / Инструкции за безопасност

A jelen nyomtatóhoz kizárólag a jelen nyomtatóhoz mellékelt tápkábelt használja. Ha másik kábelt használ, az tűzesethez vagy áramütéshez vezethet. A jelen termékhez mellékelt kábelt ne használja más készülékkel. Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Pri použití iného kábla hrozí požiar alebo úraz. Nepoužívajte kábel s iným zariadením. Utilizați doar cablul de alimentare care este livrat cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate cauza incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu niciun alt echipament. Използвайте само захранващ кабел, доставен с принтера. Използването на друг кабел може да причини пожар или електрически удар. Не използвайте кабели с друго оборудване.

Győződjön meg arról, hogy a váltakozó áramú hálózati tápkábel megfelel a vonatkozó helyi biztonsági szabványoknak. Skontrolujte, či napájací kábel na striedavý prúd spĺňa príslušnú miestnu bezpečnostnú normu. Cablul de alimentare cu curent alternativ trebuie să corespundă standardului de siguranță local. Уверете се, че вашият промишленото захранващ кабел отговаря на съответния местен стандарт за безопасност.

A dokumentumokban kifejezetten leírt folyamatok kivül ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót. Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň. С excepția celor menționate în documentație, nu încercați să deparați dumneavoastră imprimanta. Освен ако не е изрично обяснено в документацията ви, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.

Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg. Nedovolte, aby sa napájací kábel poškodil, prípadne rozodral. Evitajte deteriorarea sau uzura cablului de alimentare. Не позволявайте захранващия кабел да се повреди или протрие.

A nyomtatót olyan fali elektromos hálózati csatlakozóaljzat közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját. Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájať kábel ľahko odpojíte. Amplasați imprimanta în apropierea unei prize de rețea de unde cablul de alimentare poate fi desconectat cu ușurință. Поставете принтера близо до стенния контакт, където захранващият кабел може да бъде лесно изключен.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kültéren, erősen szennyezett vagy poros hely, víz vagy hőforrások közelében, vagy rázkódásnak vagy rezgésnek kitéve, illetve magas hőmérsékletű vagy páráos helyen. Zariadenie neumiestňujte ani neskladujte vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na miestach vystavených otrasom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti. Принадметно неумиестняйте ни нескладвайте vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na miestach vystavených otrasom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti. Поставете принтера близо до стения контакт, където захранващият кабел може да бъде лесно изключен.

Nu amplasați și nu păstrați produsul în aer liber, lângă surse de miezerie sau praf excesiv, lângă surse de căldură sau în locuri expuse șocurilor, vibrațiilor, temperaturilor ridicate sau umezii. Не поставяйте или съхранявайте продукта навън, близо до прекомерно замърсяване или прах, вода, източници на топлина или на места, подложени на удари, вибрации, висока температура или влажност.

Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne freccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékhez. Dbaajte na to, aby sa na produkt nevyliala žiadna tekutina a nemanipulujete produktom s mokrymi rukami. Aveți grijă să nu turnați lichide pe produs și să nu manipulați produsul cu mâinile ude. Внимавайте да не разлеете течност върху продукта и не работете с продукта с влажни ръце.

A termék legalább 22 cm távolságra tartsa a szívritmus-szabályozótól. A termék által kibocsátott rádióhullámok kedvezőtlenül befolyásolhatják a szívritmus-szabályozó működését. Produkt musí byť vo vzdialenosti aspoň 22 cm od kardiostimulátorov. Rádiové vlny z tohto produktu môžu nepriaznivo ovplyvniť činnosť kardiostimulátoru. Țineți acest produs la o distanță de cel puțin 22 cm față de stimulatoarele cardiace. Undele radio de la acest produs pot afecta negativ funcționarea stimulatoarelor cardiace.

Tozi produkt treba da se postava na pone 22 cm ot sýdruženi pejsmejkýri. Radiovlny ot tozi produkt mogat da povlianjat negativno na robotata na sýrdčnite pejsmejkýri.

Ha megsérül az LCD-képernyő, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel. Ha folyadékristály-oidat kerül a kezére, azt szappannal és vízzel alaposan mossa le. Ha a folyadékristály-oidat a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha alapos öblítés után továbbra is kellemetlen érzést érez a szemében vagy látási problémái vannak, akkor azonnal forduljon orvoshoz. Ha a tinta kerül a szájába, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

V prípade poškodenia obrazovky LCD sa obráťte na dodávateľa. Ak sa roztek tekutých kryštálov dostane na ruky, dôkladne ich umyte mydlom a vodou. Ak sa roztek tekutých kryštálov dostane do očí, okamžite ich prepláchnite vodou. Ak neprijemné pocity alebo problémy s videním pretrvávajú aj po dôkladnom prepláchnutí, okamžite vyhľadajte lekára.

În cazul în care ecranul LCD este defect, contactați furnizorul. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu ochii dumneavoastră, clătiți imediat cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii dumneavoastră, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere continuă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala vă pătrunde în gură, consultați imediat un medic. Ако мастило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, посетете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе мастило, посетете лекар веднага.

Ezt az útmutatót mindig tartsa kéznél. Tűto príručku majte vždy poruke. Țineți întotdeauna la îndemână acest ghid. Винаги дръжте това ръководство на удобно място.

A tintapalackokat, a tintatartályegységet és a karbantartódobozt gyermekektől elzártn helyen tárolja, és a tintából ne igyon. Nádobu na atrament, jednotku zásobníka na atrament a údržbovú kazetu držte mimo dosah deti a dbajte na to, aby sa zo zásobníka nepilo. Nu țineți sticlele de cerneală, unitatea rezervorului de cerneală și cutia de întreținere la îndemână copiilor și nu beți cerneală. Дръжте бутилките с мастило, резервоарът с мастило и кутията за поддръжка извън обсега на деца и не пийте мастило.

A tintapalackot ne rászta meg túlzott intenzitással, illetve ne tegye ki erős ütés hatásának, máskülönb a tinta kiszivároghat. Nádobou na atrament nestrate príliš ani ju nevystavujte nárazom, pretože by mohol vytečť atrament. Nu scuturați prea puternic sticla de cerneală sau nu o supuneți la impacturi puternice deoarece aceasta poate cauza scurgerea cernelii.

Не разклащайте бутилката с мастило прекалено силно и не я подлагайте на силни удари, тъй като това може да причини изтичане на мастилото.

Kérjük, hogy a tintapalackokat függőleges helyzetben tárolja és óvja az ütődések vagy hőmérséklet-változások hatásaitól. Nezabudnite uschovávať nádobu na atrament vzpriamene a nevystavujte ich nárazom ani zmenám teploty. Asigurați-vă că țineți sticla de cerneală în poziție verticală și nu o supuneți la impacturi sau schimbări de temperatură. Уверете се, че дръжите бутилките с мастило в изправно положение и не ги подлагайте на удари или температури промени.

Ha tinta kerül a bőrére, akkor az érintett területet szappannal és vízzel alaposan mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha alapos öblítés után továbbra is kellemetlen érzést érez a szemében vagy látási problémái vannak, akkor azonnal forduljon orvoshoz. Ha a tinta kerül a szájába, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Ак са атрамент достане на pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa vám atrament dostane do úst, ihneď vyhľadajte lekára. Dacă cerneala intră în contact cu pielea dumneavoastră, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii dumneavoastră, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere continuă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala vă pătrunde în gură, consultați imediat un medic. Ако мастило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, посетете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе мастило, посетете лекар веднага.

Ezt az útmutatót mindig tartsa kéznél. Tűto príručku majte vždy poruke. Țineți întotdeauna la îndemână acest ghid. Винаги дръжте това ръководство на удобно място.

Tintapalackok / Nádobu na atrament / Sticle de cerneală / Бутилки с мастило

BK	PB	C	M	Y
105	106	106	106	106

Ha a meghatározottaktól eltérő eredeti Epson-tintát használ, az olyan kárt okozhat, amire nem érvényes az Epson jótállása. Pri používaní iného než určeneho originálneho atramentu Epson môže dôjsť k poškodeniu, na ktoré sa záruky spoločnosti Epson nevzťahujú. Utilizarea altei cerneli originale Epson decât cea specificată poate cauza defectarea, care nu este acoperită prin garanția Epson. Използването на оригинално мастило на Epson, различно от посоченото, може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранциите на Epson.

Questions?



A PDF-formátumú **Használati útmutató** a parancsokkal megnyitható, illetve a legújabb változatok letölthetők a következő webhelyről. Môžete otvoriť dokument **Používateľská príručka** (vo formáte PDF) pomocou ikony odkazu, prípadne si prevzemiť najnovšiu verziu z nasledujúcej webovej stránky. Puteti deschide **Ghidul utilizatorului** (PDF) de la pictograma de comandă rapidă, respectiv puteti descărca cele mai recente versiuni de pe următoarea pagină web. Можете да отворите **Ръководство на потребителя** (PDF) от иконата за бърз достъп или да изтеглите най-новата версия от следния уебсайт.

→ <http://www.epson.eu/Support>

Epson Connect

→ <https://www.epsonconnect.com/>

Mobil eszköz segítségével a világon bárholonnan nyomtathat az Epson Connect szolgáltatással kompatibilis nyomtatójára. További információ a weboldalon található. Pomocou mobilného zariadenia môžete tlačiť z koreňových menu na svede na svojej tlačiarňi kompatibilnej s funkciou Epson Connect. Dašie informácie nájdete na webovej stránke. Utilizând terminalul dumneavoastră mobil, puteți tipări din orice locație din lume pe imprimanta dumneavoastră compatibilă Epson Connect. Vizitați pagina web pentru informații suplimentare.

С помощта на вашето мобилно устройство можете да отпечатавате от всяка точка на света на вашия принтер, съвместим с Epson Connect. Посетете уебсайта за повече информация.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation. Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android™ is a trademark of Google Inc. Maschinellinformations-Verordnung 3. PSpGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779. Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Ein störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden. AEE Yönetimeligli Uygundur. Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilme kullama ömrü 5 yıldır. Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusunda danışurulan başıurulan tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yaparabilir. Ünets: SEIKO EPSON CORPORATION Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan Tel: 81-266-52-3131 Web: <http://www.epson.com/> Обладанието відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні. Для польованея из России срок службы: 3 года. The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

